

MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES  
DIRECCION DESARROLLO COMUNITARIO  
CAC/MVU/jdc.

Sección 1° N°

2618

LAS CONDES,

01 JUL. 2016

VISTOS Y TENIENDO PRESENTE:

- El Decreto N° 5175 de fecha 28 de Diciembre de 2009, que fija la Ordenanza para la Solicitud, Asignación y Entrega de la Tarjeta Vecino de Las Condes
- El Convenio de fecha 29 de Junio 2016, suscrito entre Centro Odontológico Emmanuel Limitada y la Municipalidad de Las Condes
- Lo dispuesto en el Decreto Alcaldicio Secc.1° N°2.681 de fecha 01 de Junio del 2009 y en uso de las facultades que me confiere el Decreto Alcaldicio Secc.1° N° 1.125 de fecha 13 de Marzo de 2014

DECRETO

1.- **RATIFICASE**, en todas y cada una de sus partes el Convenio de **fecha 06 De Junio de 2016** suscrito entre **Centro Odontológico Emmanuel Limitada**, Rut. N°76.352.779-4, representada legalmente por Patricio Alfaro Arancibia, [REDACTED], cédula de identidad número [REDACTED] ambas con domicilio en Tobalaba 155 oficina 605, comuna de Providencia, Santiago, por una parte; y por la otra la Municipalidad de Las Condes, representada por su Alcalde don Francisco de la Maza Chadwick, cuyo objetivo es otorgar a todos los tenedores de la Tarjeta Vecino Las Condes que hayan sido debidamente informados en la base de datos de beneficiarios, suministrada por la Municipalidad de las Condes, los siguientes beneficios:

- Higiene general bucal gratis una vez aceptado el presupuesto.
- Descuento del 40% en el precio del primer blanqueamiento.
- Consulta de urgencia gratis para pacientes afiliados del convenio, de lunes a viernes desde las 09:00 horas y hasta las 20:00 horas, y sábados desde las 09:00 horas y hasta las 14:00 horas (sólo consulta, no incluye tratamiento).
- Descuento del 20% en el precio de los tratamientos tomando como referencia el Arancel de Centro Odontológico Emmanuel Limitada (los precios referenciales del Arancel se actualizarán semestralmente).
- Facilidades de pago dependiendo del valor del presupuesto y capacidad de pago del paciente, de hasta en cinco cuotas, o hasta doce cuotas tratándose de implantes y controles de ortodoncia. Incluye sistema de pago transbank y pagos documentos.
- Garantía de 1 año para implantes, cumpliendo estrictamente con revisión agendada cada 6 meses.
- Para los padres con tratamientos dentales aceptados que tengan hijos entre 4 y 17 años de edad, se les brinda a los hijos un 32% de descuento en los precios de resinas simples sellantes y flúor.

2.- El Convenio que por este acto se ratifica tendrá una duración de un año, contado desde el **29 de Junio de 2016**, plazo que será renovable en forma automática, por periodos iguales y sucesivos de un año, a menos que una de las partes desee ponerle término mediante un aviso escrito dirigido a la otra con a lo menos, treinta días de anticipación al vencimiento respectivo, a través de carta certificada enviada al domicilio indicado en la comparecencia.



No obstante, la municipalidad podrá poner término al Convenio en cualquier momento, sin expresión de causa, y sin que **Centro Odontológico Emmanuel Limitada**, tenga derecho a indemnización alguna, con un aviso escrito dado con al menos treinta días de anticipación, a través de carta certificada enviada al domicilio indicado en la comparecencia.

3.- Se deja expresa constancia, que la Municipalidad de Las Condes, a partir de la firma del presente Convenio que se ratifica, no asume ningún tipo de responsabilidad solidaria o subsidiaria, sea en el orden civil, penal, laboral contractual o extracontractual o de cualquier otro tipo, respecto de las deudas u obligaciones personales que eventualmente adquieran los tenedores de Tarjeta Vecino de Las Condes para con **Centro Odontológico Emmanuel Limitada**.

4.- La Municipalidad de Las Condes a través de la Dirección de Desarrollo Comunitario supervisará el cumplimiento del objetivo del Convenio que por este Decreto Alcaldicio se ratifica.

**ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE**

**FDO: OMAR SAFFIE LAMAS - ADMINISTRADOR MUNICIPAL  
JORGE VERGARA GOMEZ – SECRETARIO MUNICIPAL.**

Lo que comunico a Ud., para su conocimiento y fines consiguientes.  
Saluda atentamente,

**JORGE VERGARA GOMEZ  
SECRETARIO MUNICIPAL**

**DISTRIBUCION:**

- Dirección de Control
- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección Jurídica
- Depto. Programas y Talleres
- Convenios Tarjeta Vecino (Sra. Mercedes Vial U.)
- Oficina de Partes
- Interesado

CONVENIO  
MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES

Y

CENTRO ODONTOLÓGICO EMMANUEL LIMITADA

En Santiago de Chile a 29 JUN. 2016, entre **Centro Odontológico Emmanuel Limitada**, R.U.T. número 76.352.779-4, representada legalmente por Patricio Alfaro Arancibia, [REDACTED] [REDACTED] cédula de identidad número [REDACTED], ambos con domicilio en Tobalaba 155, oficina 605, comuna de Providencia, Santiago, por una parte; y por la otra, la **Municipalidad de Las Condes**, en adelante e indistintamente "La Municipalidad" R.U.T. número 69.070.400-5, representada legalmente por su Alcalde don Francisco de la Maza Chadwick, cédula de identidad número [REDACTED], ambos con domicilio en Av. Apoquindo N° 3.400, Las Condes, se ha convenido lo siguiente:



**PRIMERO:**

La Municipalidad de Las Condes, a través de su Dirección de Desarrollo Comunitario, administra una tarjeta para los vecinos de las comuna, conocida como Tarjeta Vecino de Las Condes, la que cumple entre otros objetivos con: facilitar al vecino la acreditación de residencia; posibilitar la atención en forma más expedita a beneficios municipales y medir y controlar la entrega de beneficios a los vecinos.

Por su parte, Centro Odontológico Emmanuel Limitada, es una empresa dedicada a prestar servicios de odontología en general.

**SEGUNDO:**

Por éste instrumento, **Centro Odontológico Emmanuel Limitada, en su establecimiento comercial ubicado en Tobalaba 155, oficina 605, comuna de Providencia, Santiago**, otorgará a todos los tenedores de la Tarjeta Vecino de Las Condes que hayan sido debidamente informados en la base de datos de beneficiarios suministrada por la Municipalidad de Las Condes, los siguientes beneficios:

- Higiene general bucal gratis una vez aceptado el presupuesto.
- Descuentos del 40 % en el precio del primer blanqueamiento.
- Consulta de urgencia gratis para pacientes afiliados al convenio, de lunes a viernes desde las 09:00 horas y hasta las 20:00 horas, y sábados desde las 09:00 horas y hasta las 14:00 horas (sólo consulta, no incluye tratamiento).
- Descuento del 20% en el precio de los tratamientos tomando como referencia el Arancel de Centro Odontológico Emmanuel Limitada (los precios referenciales del Arancel se actualizarán semestralmente).
- Facilidades de pago dependiendo del valor del presupuesto y capacidad de pago del paciente, de hasta en cinco cuotas, o hasta doce cuotas tratándose de implantes y controles de ortodoncia. Incluye sistema de pago transbank y pagos documentados.
- Garantía de 1 año para implantes, cumpliendo estrictamente con revisión agendada cada 6 meses.
- Para los padres con tratamientos dentales aceptados que tengan hijos entre 4 y 17 años de edad, se les brinda a sus hijos un 32% de descuento en los precios de resinas simples, sellantes y flúor.

Para este efecto, la Dirección de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad de Las Condes hará llegar a Centro Odontológico Emmanuel Limitada, la base de datos de todos los beneficiarios del Convenio a objeto de que estos sean registrados en su sistema.

La Municipalidad de Las Condes se compromete a mantener actualizada la base de datos con los beneficiarios de la Tarjeta Vecino y remitirla semanalmente a Centro Odontológico Emmanuel Limitada.

Con todo, Centro Odontológico Emmanuel Limitada obliga a no transferir a terceros ni a sus sucesores a ningún título, la base de datos que para estos efectos reciba.

#### CUARTO:

La Municipalidad de Las Condes se compromete a difundir a los vecinos de la comuna, el presente Convenio una vez suscrito, por medio de sus sistemas de comunicación institucional en forma periódica, con la finalidad de encauzar el flujo de personas interesadas.

#### QUINTO:

Se deja expresa constancia, que la Municipalidad de Las Condes, a partir de la suscripción del presente Convenio, no asume ningún tipo de responsabilidad solidaria o subsidiaria, sea en el orden civil, penal, laboral contractual o extracontractual o de cualquier otro tipo, respecto de las deudas u obligaciones personales que eventualmente adquieran los tenedores de Tarjeta Vecino de Las Condes para con Centro Odontológico Emmanuel Limitada.

#### SEXTO:

Las partes dejan constancia que por la suscripción del presente Convenio, tanto la Municipalidad de Las Condes como Centro Odontológico Emmanuel Limitada, no autorizan bajo ninguna circunstancia el uso de logotipos, imágenes, fotografías, ni distintivos institucionales, sin el consentimiento de la otra parte.

#### SÉPTIMO:

Para efectos de la operación del presente Convenio se designa como interlocutor válido por Centro Odontológico Emmanuel Limitada al Sr. Patricio Alfaro Arancibia, con domicilio en Tobalaba 155, oficina 605, comuna de Providencia, Santiago, teléfono [REDACTED], correo electrónico [REDACTED]

En caso que el interlocutor válido designado en el párrafo anterior, cese sus funciones, Centro Odontológico Emmanuel Limitada, deberá informar el hecho a la Dirección de Desarrollo Comunitario del municipio, en un plazo máximo de 10 días siguientes al cese. En dicha notificación deberá indicarse el nombre y datos de contacto del nuevo interlocutor válido designado. El procedimiento mencionado en este párrafo deberá utilizarse cada vez que exista cambio de interlocutor válido por parte de Centro Odontológico Emmanuel Limitada.

Por la Municipalidad de Las Condes, se designa como interlocutor válido al Director de Desarrollo Comunitario, con domicilio en Av. Apoquindo N° 9070, Las Condes, teléfono: 229507613, correo electrónico [decom@lascondes.cl](mailto:decom@lascondes.cl).

#### OCTAVO:

El presente Convenio tendrá una duración de un año, contado desde la fecha de suscripción de este instrumento, plazo que será renovable en forma automática, por periodos iguales y sucesivos de un año, a menos que una de las partes desee ponerle término mediante un aviso escrito dirigido a la otra con a lo menos treinta días de anticipación al vencimiento respectivo, a través



tenga derecho a indemnización alguna, con un aviso escrito enviado por carta certificada al domicilio indicado en la comparecencia, con al menos treinta días de anticipación.

**NOVENO:**

Las partes elevan a la categoría de esencial del presente acuerdo la obligación de Centro Odontológico Emmanuel Limitada consistente en entregar semestralmente la totalidad de la información estadística a la Dirección de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad sobre la cantidad de personas que han hecho uso del descuento otorgado en virtud del presente Convenio. También será obligación esencial de Centro Odontológico Emmanuel Limitada, a través de su interlocutor válido de actualizar semanalmente la base de datos de beneficiarios suministrada por la Municipalidad.

**DÉCIMO:**

Para todos los efectos legales, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

**DÉCIMO PRIMERO:**

El presente Convenio es firmado en dos ejemplares, de igual tenor, quedando uno en poder de cada parte.

La personería de don Francisco de la Maza Chadwick, para representar a la Municipalidad de Las Condes, en su calidad de Alcalde, consta de Decreto Alcaldicio Sección primera N° 4133 de fecha 6 de diciembre de 2012.

La personería de Patricio Alfaro Arancibia, cédula de identidad número [REDACTED], para actuar en representación de Centro Odontológico Emmanuel Limitada, consta de la escritura pública de fecha 17 de diciembre de 2013, otorgada en la Vigésimo Primera Notaría de Santiago, de don Pedro Alfonso Aylwin Valenzuela, Repertorio N° 61.657-2013.-

  
  
Francisco de la Maza Chadwick  
Alcalde  
Municipalidad de Las Condes

  
Patricio Alfaro Arancibia  
Representante Legal  
Centro Odontológico Emmanuel Limitada